



บันทึกข้อความ

จดหมายเวียน	46593
วันที่	24/4/59
เวลา	19.420

ส่วนราชการ สำนักนายกรัฐมนตรี สำนักงานปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี โทร. ๐ ๒๒๘๓ ๔๘๐๔

ที่ นร ๐๑๑๑/ว ๓๒๐๕ วันที่ ๒๔ เมษายน ๒๕๕๙

เรื่อง แนวทางในการสนทนาเพื่อใช้ในการชี้แจงและสร้างความเข้าใจแก่ชาวต่างชาติในโอกาสต่าง ๆ

๑) เรียน อธิบดีกรมประชาสัมพันธ์

ด้วย คณะกรรมการการต่างประเทศ สภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้แจ้งแนวทางในการสนทนาเพื่อใช้ในการชี้แจงและสร้างความเข้าใจแก่ชาวต่างชาติในโอกาสต่าง ๆ เพื่อเผยแพร่ภาพลักษณ์ของประเทศไทยให้เป็นไปในทิศทางเดียวกัน รวมทั้งให้ชาวต่างชาติเข้าใจสถานการณ์ภายในประเทศไทยดียิ่งขึ้น มาเพื่อใช้ประโยชน์ในการกิจที่เกี่ยวข้องต่างต่างประเทศ

สำนักนายกรัฐมนตรีขอส่งแนวทางในการสนทนาดังกล่าว มาเพื่อการใช้ประโยชน์ในการกิจของหน่วยงานต่าง ๆ รายละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือคณะกรรมการการต่างประเทศ สภานิติบัญญัติแห่งชาติ ที่ สว (สนช)(กมธ ๒) ๐๑๑๐/๑๙๕๓ ลงวันที่ ๒๑ เมษายน ๒๕๕๙ ที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

(นางพัชราภรณ์ อินทรียงค์)
รองปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี

๒) ที่ นร ๐๒๐๑.๐๑๖/ว ๑๖๕๓
เรียน ผอ.สำนัก, ผอ.กอง และหัวหน้าหน่วยงาน
เพื่อโปรดทราบ

(นายเสมอ นิ่มเงิน)
เลขาธิการกรม
๑๑ ส.ค. ๒๕๕๙

๓) เรียน อปส.
สพ.น. แจ้งเรื่อง แนวทางในการสนทนาเพื่อใช้ในการชี้แจงและสร้างความเข้าใจแก่ชาวต่างชาติในโอกาสต่าง ๆ ให้ กปส. ทราบ
จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และเห็นสมควรแจ้งเวียนให้หน่วยงานทราบทั่วกัน

(นายเสมอ นิ่มเงิน)
ลก.
๒๙ เม.ย. ๕๙

๔)
- ทราบ
- ดำเนินการตามเสนอ

๑. วน
(นายอนันต์ จันทร์ชัย)
อปส.
- ๙ ส.ค. ๒๕๕๙

กปส. (นายอนันต์ จันทร์ชัย).....
๒๙ เม.ย. ๒๕๕๙

3036 -



สำนักงานคณะกรรมการการต่างประเศ
 เลขที่ ๑๐๑๐
 ๒๕ เม.ย. ๕๙
 ๑๕:๕๕ น.

สำนักงานปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี
 เลขที่ ๓๒๓๒
 วันที่ ๒๕ เม.ย. ๕๙
 เวลา ๑๕:๕๐ น.

ที่ สว (สนช)(กมธ ๒) ๐๐๑๐/๑๕๕๑

คณะกรรมการการการต่างประเศ

สภานิติบัญญัติแห่งชาติ

ถนนอุทองใน ดุสิต กทม. ๑๐๓๐๐

๓๑ เมษายน ๒๕๕๙

ส.ส.
 ว. ๒๕ เม.ย. ๕๙

ด.ก.ว.
 ๑๐ เม.ย.

๒๕ เม.ย. ๕๙

เรื่อง แนวทางในการสนทนาเพื่อใช้ในการชี้แจงและสร้างความเข้าใจแก่ชาวต่างชาติในโอกาสต่างๆ

เรียน ปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย แนวทางในการสนทนาเพื่อใช้ในการชี้แจงและสร้างความเข้าใจฯ จำนวน ๑ ชุด

ด้วยคณะกรรมการการการต่างประเศ สภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้จัดทำแนวทางในการสนทนาเพื่อใช้ในการชี้แจงและสร้างความเข้าใจแก่ชาวต่างชาติในโอกาสต่างๆ เพื่อเผยแพร่ภาพลักษณ์ของประเทศไทยให้เป็นไปในทิศทางเดียวกัน รวมทั้งเพื่อให้ชาวต่างชาติเข้าใจสถานการณ์ต่างๆ ภายในประเทศไทยดียิ่งขึ้น ดังมีรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

ในการนี้ คณะกรรมการการการต่างประเศ ขอ นำส่งแนวทางในการสนทนาดังกล่าวเพื่อใช้ประโยชน์ในภารกิจที่เกี่ยวข้องด้านต่างประเทศ ทั้งนี้สามารถดาวน์โหลดข้อมูลได้ที่ http://www.senate.go.th/w3c/senate/comm.php?url=home&comm_id=1552 ในหัวข้อ "Talking Points" อนึ่ง หากมีสถานการณ์หรือข้อมูลเปลี่ยนแปลงไป คณะกรรมการการการต่างประเศ จะขอ นำส่งรายละเอียดเพื่อทราบในโอกาสต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นางพิไลพรรณ สมบัติศิริ)

ประธานคณะกรรมการการการต่างประเศ

ฝ่ายเลขานุการคณะกรรมการการการต่างประเศ

โทรศัพท์ ๐ ๒๕๓๑ ๙๑๗๗

โทรสาร ๐ ๒๕๓๑ ๙๑๗๔

สำเนาถูกต้อง

ส.น.ส. ๒๕๓๒

(นายเรจรมชิต วรงค์ศรี)

นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ

แนวทางในการสนทนา

เพื่อใช้ในการชี้แจงและสร้างความเข้าใจแก่ชาวต่างชาติ

ในโอกาสต่างๆ

(20 April 2016)

Talking Points
(แนวทางการสนทนาเพื่อใช้ในการชี้แจง
และสร้างความเข้าใจแก่ชาวต่างชาติในโอกาสต่างๆ)

Politics (สถานการณ์ทางการเมือง)

1. Thailand is committed to democratic values and is making headway on the path towards national elections in accordance with the Roadmap. The draft constitution is completed and a public referendum has been scheduled for 7 August 2016, leading to a national elections in 2017.

- รัฐบาลไทยยึดมั่นในประชาธิปไตย และกำลังดำเนินการรุดหน้าไปสู่การเลือกตั้งทั่วไปตาม Roadmap ที่ได้กำหนดไว้ ขณะนี้การจัดทำร่างรัฐธรรมนูญได้เสร็จสิ้นแล้ว และรัฐบาลได้กำหนดให้มีการออกเสียงประชามติเพื่อรับรองร่างดังกล่าว ในวันที่ 7 สิงหาคม 2559 ซึ่งจะนำไปสู่การเลือกตั้งทั่วไปภายในปี 2560

2. The constitution drafting process is conducted in an inclusive and open manner. The government is resolute in its goal to restore democracy in Thailand. In the meantime, the government is undertaking comprehensive and people-centered reforms with an aim to bring about stability, prosperity and sustainability to the country.

- กระบวนการร่างรัฐธรรมนูญดำเนินไปอย่างเปิดกว้างให้ทุกภาคส่วนมีส่วนร่วมอย่างทั่วถึง โดยรัฐบาลมีความตั้งใจจริงที่จะนำพาประเทศกลับสู่ประชาธิปไตย ในระหว่างนี้ รัฐบาลมุ่งเน้นการดำเนินการปฏิรูปประเทศในทุกด้าน โดยยึดประชาชนเป็นศูนย์กลาง และมีเป้าหมาย คือ ทำให้เกิดความมั่นคง มั่งคั่ง และยั่งยืน ขึ้นในประเทศ

3. Thailand supports and highly values freedom of expression and human rights in accordance with international principles. However, at this important juncture, national peace and order is necessary. This is the reason why the National Council for Peace and Order (NCPO) felt the need to issue Order No. 13/2559 dated 29 March 2016, to help facilitate closer cooperation between the military and the police and to more effectively enforce the law in dealing with organized crime, including drugs and human trafficking.

- รัฐบาลไทยเคารพและให้ความสำคัญต่อหลักการสิทธิมนุษยชนอันเป็นสากล อย่างไรก็ตาม ในช่วงเวลาที่มีการมีความสงบเรียบร้อยภายในประเทศเป็นสิ่งจำเป็น ด้วยเหตุนี้ คสช. จึงมีความจำเป็นที่จะออกประกาศที่ 13/2559 ลงวันที่ 29 มีนาคม 2559 เพื่อส่งเสริมให้เจ้าหน้าที่ทหารและตำรวจ สามารถร่วมมือกันได้อย่างใกล้ชิด เพื่อบังคับใช้กฎหมายอย่างมีประสิทธิภาพในการจัดการกับอาชญากรรมที่เป็นระบบ รวมถึงการค้ายาเสพติด และการค้ามนุษย์

4. Thailand is ready to work with all relevant parties in a constructive manner. We welcome opinions and suggestions from everyone. And, we hope that we can count on the support from our friends in our sincere effort to restore democracy in Thailand.

- ไทยมีความพร้อมที่จะทำงานอย่างสร้างสรรค์ร่วมกับทุกฝ่าย เราพร้อมที่จะฟังข้อเสนอแนะ และข้อคิดเห็นของภาคส่วนต่างๆ และเราหวังเป็นอย่างยิ่งว่าเราจะได้รับการสนับสนุนจากเพื่อนๆ ของเราในการนำประชาธิปไตยกลับมาสู่ประเทศไทย

By: The NLA Committee on Foreign Affairs
(คณะกรรมการธิการการต่างประเทศ สนช.)